

# 服務內容 Service Content

## 服務對象 Service Target

年齡為15歲或以上；  
能夠過半獨立生活，即有自我照顧能力，但在煮食或洗滌等家務，或購物等社區生活活動方面，需要提供適切的輔導／協助輔助形式就業或接受日間訓練；  
身體和精神狀況都適合過群體生活；及  
身體健康，沒有患上傳染病，亦沒有濫用藥物／酗酒。

aged 15 or above;  
capable of semi-independent living i.e. mastery of self-care skills but may need a fair amount of guidance/assistance in some domestic tasks like cooking or washing or in community living activities like shopping;  
actively occupied in various supportive employment or day training;  
physically and mentally suitable for group living; and physically healthy with no active infectious disease or drug / alcoholic abuse.

## 服務時間 Service Hours

24小時服務形式運作

Operate 24-hour service mode



地址：九龍觀塘順天邨天權樓二樓247-260室

Address : Room 247-260, 2/F, Tin Kuen House, Shun Tin Estate, Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel : 2341 2807

傳真 Fax : 2341 1557

電郵 Email : sth@naac.org.hk

### 綠色小巴 (Green Minibus)

- 47 官塘(Kwun Tong) <-> 順天(Shun Tin)
- 60 藍田(Lam Tin) <-> 順天(Shun Tin)
- 48 九龍灣(Kowloon Bay) <-> 順天(Shun Tin)
- 54M 彩虹(Choi Hung) <-> 順天(Shun Tin)

### 巴士 (Bus)

- 619 中環(Central) <-> 順天(Shun Tin)
- 26 尖沙咀(Tsim Sha Tsui) <-> 順天(Shun Tin)
- 27 旺角(Mong Kok) <-> 順天(Shun Tin)
- 23 (循環線) (Circular Line)
- 23M (循環線) (Circular Line)
- 290A 將軍澳(Tsuen Wan) <-> 荃灣西 (經順天邨) Tsuen Wan West (Shun Tin Tsuen)



## 鄰舍輔導會順天宿舍

The Neighbourhood Advice-Action Council  
Shun Tin Hostel

## 住宿照顧·全人發展

## 傷健攜手·服務社群

Accommodation Care, Holistic Development.  
Collaboration between the Able and Disabled. Serving the Community.

督印人：王小慧 (執行幹事)

印刷份數：500份

更新日期：31/3/2025

殘疾人士院舍牌照號碼：D0258

Publisher: Wong Siu Wai (Co-ordinator)

Number of Copies Printed: 500 copies

Update Date: 31/3/2025

License Number for Residential Care for Persons with Disabilities: D0258



社會福利署資助服務  
Subsidised Service by  
the Social Welfare Department

# 服務內容 Service Content

## 住宿照顧 Residential care service

提供舒適安全住宿環境及膳食服務

Provide a comfortable and safe residential and meal services.

## 訓練及發展工作 Training and developmental work

- \*肌肉活動能力
- \*溝通能力
- \*社交生活能力
- \*社交及人際關係技巧
- \*健康教育
- \*自我照顧能力
- \*家居生活能力
- \*工作能力
- \*消閒及興趣發展
- \*行爲及情緒處理
- \*Motor ability
- \*Communication ability
- \*Communication living ability
- \*Social and interpersonal ability
- \*Leisure skill and interest development
- \*Health education
- \*Emotion and behavior management
- \*Work ability

## 個案工作 Case work

單位會定期觀察及評估服務使用者在宿舍訓練及生活情況,並按時召開個案會議,提供適切的成人發展服務。

The unit regularly observes and assesses service users' training and living conditions in the dormitory, and holds case meetings on schedule to provide appropriate holistic development services.

## 家長工作 Parent work

定期舉行家長會議及家訪,鼓勵家屬對服務反映之意見。

舉辦參觀及專題講座,使家屬對康復服務及其他輔助支援服務有更深入的认识。

與家屬保持緊密聯繫,讓他們了解服務使用者的進展,互相分享訓練及照顧上心得,達致彼此溝通及互相支援。

Regularly hold parent meetings and home visits to encourage families to provide feedback on the services.

Organize the visits and talks to promote carers understanding on rehabilitation service and other supportive services.

Maintain close communication with the carers, sharing with them the progress of the service users, the useful tricks and difficulties encountered in training and caring for people with disabilities, thereby promoting mutual support.

## 社區工作 Community

- \*社區教育活動
- \*社區服務計劃
- \*社區義工發展
- \*社區融合活動
- \*Community education activities
- \*Community volunteer development.
- \*Community service projects
- \*Community integration programs

## 暫顧服務 Respite service

為輕及中度服務使用者提供十四天短期住宿服務,舒緩家庭在照顧上引致的壓力。

Provide fourteen days of short-term accommodation services to relieve the pressure of carers for the mild and moderate grade service user.

## 回家渡假 Home Vacation

鼓勵服務使用者定期回家渡假,與家人共聚天倫,享受家庭生活樂趣。

Encourage service users to regularly return home for vacations, spending quality time with their families and enjoying the joys of family life.

## 工作人員 Staff

包括註冊社工、登記護士、宿舍家長、保健員、宿舍助理員。

Includes registered Social workers, Enrolled nurses, Health worker, House parent, House assistant.

## 申請及退出服務 Application and Withdrawal from Service

可向就近社會福利署家庭服務中心或所屬康復服務機構查詢,由社會福利署康復服務中央轉介系統直接轉介。舍友有權可以隨時申請退出服務。

Inquiries can be made at the nearest Family Service Center of the Social Welfare Department or the affiliated rehabilitation service organization, with direct referrals from the Social Welfare Department's Central Referral System.

Individual service user has the right to apply for a withdrawal from the service at any time.

# 服務內容 Service Content

## 服務對象 Service Target

年齡為15歲或以上；  
能夠過半獨立生活，即有自我照顧能力，但在烹煮或洗滌等家務，或購物等社區生活活動方面，需要提供適切的輔導／協助輔助形式就業或接受日間訓練；  
身體和精神狀況都適合過群體生活；及  
身體健康，沒有患上傳染病，亦沒有濫用藥物／酗酒。

aged 15 or above;  
capable of semi-independent living i.e. mastery of self-care skills but may need a fair amount of guidance/assistance in some domestic tasks like cooking or washing or in community living activities like shopping;  
actively occupied in various supportive employment or day training;  
physically and mentally suitable for group living; and physically healthy with no active infectious disease or drug / alcoholic abuse.

## 服務時間 Service Hours

24小時服務形式運作  
Operate 24-hour service mode



地址：九龍觀塘順利邨順利商場（第二期）  
二樓B室

Address : Unit No. B, 2/F, Shun Lee Shopping Centre (Phase II), Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel : 2790 2207

傳真 Fax : 2790 1733

電郵 Email : [chm@naac.org.hk](mailto:chm@naac.org.hk)

### 綠色小巴 (Green Minibus)

- 42 青衣 (Tsing Yi) <-> 順利 (Shun Lee)
- 47 官塘 (Kwun Tong) <-> 順利 (Shun Lee)
- 60 藍田 (Lam Tin) <-> 順利 (Shun Lee)
- 48 九龍灣 (Kowloon Bay) <-> 順利 (Shun Lee)
- 54 彩虹 (Choi Hung) <-> 順利 (Shun Lee)

### 巴士 (Bus)

- 619 中環 (Central) <-> 順利 (Shun Lee)
- 26 尖沙咀 (Tsim Sha Tsui) <-> 順天 (Shun Tin)
- 27 旺角 (Mong Kok) <-> 順天 (Shun Tin)
- 23 (循環線) (Circular Line)
- 23M (循環線) (Circular Line)
- 29M (循環線) (Circular Line)



## 鄰舍輔導會怡樂居

The Neighbourhood Advice-Action Council  
Cheery Manor

## 住宿照顧·全人發展 傷健攜手·服務社群

Accommodation Care, Holistic Development.  
Collaboration between the Able and Disabled. Serving the Community.

督印人：王小慧 (執行幹事)

印刷份數：500份

更新日期：31/3/2025

殘疾人士院舍牌照號碼：D0116

Publisher: Wong Siu Wai (Co-ordinator)

Number of Copies Printed: 500 copies

Update Date: 31/3/2025

License Number for Residential Care for Persons with Disabilities: D0116



社會福利署資助服務  
Subsidised Service by  
the Social Welfare Department

# 服務內容 Service Content

## 住宿照顧 Residential care service

提供舒適安全住宿環境及膳食服務

Provide a comfortable and safe residential and meal services.

## 訓練及發展工作 Training and developmental work

- \*肌肉活動能力
- \*溝通能力
- \*社交生活能力
- \*社交及人際關係技巧
- \*健康教育
- \*自我照顧能力
- \*家居生活能力
- \*工作能力
- \*消閒及興趣發展
- \*行爲及情緒處理
- \*Motor ability
- \*Communication ability
- \*Communication living ability
- \*Social and interpersonal ability
- \*Leisure skill and interest development
- \*Health education
- \*Emotion and behavior management
- \*Work ability

## 個案工作 Case work

單位會定期觀察及評估服務使用者在宿舍訓練及生活情況,並按時召開個案會議,提供適切的成人發展服務。

The unit regularly observes and assesses service users' training and living conditions in the dormitory, and holds case meetings on schedule to provide appropriate holistic development services.

## 家長工作 Parent work

定期舉行家長會議及家訪,鼓勵家屬對服務反映之意見。

舉辦參觀及專題講座,使家屬對康復服務及其他輔助支援服務有更深入的認識。

與家屬保持緊密聯繫,讓他們了解服務使用者的進展,互相分享訓練及照顧上心得,達致彼此溝通及互相支援。

Regularly hold parent meetings and home visits to encourage families to provide feedback on the services.

Organize the visits and talks to promote carers understanding on rehabilitation service and other supportive services.

Maintain close communication with the carers, sharing with them the progress of the service users, the useful tricks and difficulties encountered in training and caring for people with disabilities, thereby promoting mutual support.

## 社區工作 Community

- \*社區教育活動
- \*社區服務計劃
- \*社區義工發展
- \*社區融合活動

- \*Community education activities
- \*Community volunteer development.
- \*Community service projects
- \*Community integration programs

## 暫顧服務 Respite service

為輕及中度服務使用者提供十四天短期住宿服務,舒緩家庭在照顧上引致的壓力。

Provide fourteen days of short-term accommodation services to relieve the pressure of carers for the mild and moderate grade service user.

## 回家渡假 Home Vacation

鼓勵服務使用者定期回家渡假,與家人共聚天倫,享受家庭生活樂趣。

Encourage service users to regularly return home for vacations, spending quality time with their families and enjoying the joys of family life.

## 工作人員 Staff

包括註冊社工、登記護士、宿舍家長、保健員、宿舍助理員。

Includes registered Social workers, Enrolled nurses, Health worker, House parent, House assistant.

## 申請及退出服務 Application and Withdrawal from Service

可向就近社會福利署家庭服務中心或所屬康復服務機構查詢,由社會福利署康復服務中央轉介系統直接轉介。舍友有權可以隨時申請退出服務。

Inquiries can be made at the nearest Family Service Center of the Social Welfare Department or the affiliated rehabilitation service organization, with direct referrals from the Social Welfare Department's Central Referral System.

Individual service user has the right to apply for a withdrawal from the service at any time.